

Legende zur Liste Anonyme-Clavichorde / Remarks to the list

Spalte	Erklärung
Column	explanation
A	OWN_COU = owner country indicator / Länderkennzeichen des Eigentümers
B	OWN_CITY = owner city, location / Eigentümer: Stadt, Ort
C	MAKEOLD_ID = maker / Instrumentenbauer: (A) = attributed / zugeschrieben
D	COU = maker country indicator / Länderkennzeichen des Erbauers
E	CITY = maker city, location / Erbauer: Stadt, Ort
F	YEAR1 = from year / vom Jahr: a = after / nach, b = before / vor
G	YEAR2 = up to year / bis zum Jahr: b = before / vor
H	C1 = compass / Umfang
I	C2 = compass / Umfang
J	STRINGING = stringing / Besaitung: "88" = 8 ft double strung / 8-Fuß zweichörig, "4" = and partly 4 ft strung / und teilweise 4-Fuß besaitet
K	STR_4_FOOT = 4-foot strings up to / 4-Fuß-Saiten bis
L	CH = courses / Chöre
M	F f = fretted / gebunden, 2 = double / doppelt, 3 = triple / dreifach etc.; u = unfretted / bundfrei;
N	FREE = unfretted strings / bundfreie Saiten
O	GAUGE_MARK = gauge marks / Saitenstärken-Nummern
P	R = number of roses / Rosetten-Anzahl
Q	ROSE_DIV = rose divided by / Rosette unterteilt in
R	SB_DIAGONA = soundboard grain diagonally / Resonanzboden mit schrägem Verlauf der Jahresringe
S	LENGTH_MM = length in mm without mouldings / Länge in mm ohne Zierleisten
T	WIDTH_MM = width in mm without mouldings / Breite in mm ohne Zierleisten
U	DEPTH_MM = depth in mm without lid / Höhe in mm ohne Deckel
V	STICHMASS = 3 octave span in mm / Stichmaß in mm
W	KBW = keyboard width in mm / Tastatur-Breite in mm
X	L = grooves on naturals / Untertasten-Rillen
Y	C_2 = c2 sounding length in mm / klingende Länge c2 in mm
Z	SHARPS_COL = sharps colour / Obertasten-Farbe: w = white, bright / weiß, hell, b = black, dark / schwarz, dunkel
AA	BROKEN_OCT = broken sharps FF#, GG# / gebrochene Obertasten FF#, GG#
AB	PANTALON_S = pantalon stop / Pantalon-Zug
AC	SEC_SOUNDB = second soundboard / zweiter Resonanzboden
AD	KEY_GUIDIN = rear key guiding / Hintertastenführung: s = slot / Schlitz, c = channel guiding / Kanzellen, p = pin guiding / Stiftführung
AE	SIGNATURE = inscription / Inschrift
AF	REMARKS = remarks / Bemerkungen
AG	CITED = cited / zitiert, erwähnt
AH	OWNER = present owner / jetziger Eigentümer
AI	COLLECT_ID = collection (city) / Sammlung (Ort)
AJ	COLLEC_INV = catalogue, inventory no. / Katalog-, Inventarnummer
AK	PREVOWNER = previous owner / voriger Eigentümer
AL	PREPREVOWN = pre-previous owner / vor-voriger Eigentümer
AM	PREPREPREV = pre-pre-previous owner / vor-vor-voriger Eigentümer etc.
AP	REV_DATE = last revision date / letzte Ergänzung.

Aus Gründen der Diskretion wurden viele Namen privater Besitzer weggelassen /
For the reason of discretion are many names of private owners omitted.